

**PARLEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2010-2011

15 JUILLET 2011

PROPOSITION DE RÉOLUTION

**relative à la reconnaissance de l'Etat
palestinien en septembre 2011**

RAPPORT

fait au nom de la
commission des Finances, du Budget, de la
Fonction publique, des Relations extérieures
et des Affaires générales

par Mme Olivia P'TITO (F)

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Mme Françoise Dupuis, M. Yaron Pesztat, Mmes Barbara Trachte, Céline Fremault, M. Herman Mennekens, Mmes Sophie Brouhon, Brigitte De Pauw.

Membres suppléants : Mmes Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, M. Alain Hutchinson, Mme Olivia P'tito, M. Vincent Vanhalewyn.

Autres membres : M. Fouad Ahidar, Mme Danielle Caron, MM. Mohamed Daïf, Ahmed El Khannouss, Ahmed Mouhssin, Mmes Mahinur Ozdemir, Elke Van den Brandt.

Voir :

Document du Parlement :

A-213/1 – 2010/2011 : Proposition de résolution.

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2010-2011

15 JULI 2011

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**met betrekking tot de erkenning van de
Palestijnse Staat in september 2011**

VERSLAG

uitgebracht namens de
commissie voor de Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen
en Algemene Zaken

door mevrouw Olivia P'TITO (F)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, mevr. Françoise Dupuis, de heer Yaron Pesztat, mevr. Barbara Trachte, mevr. Céline Fremault, de heer Herman Mennekens, mevr. Sophie Brouhon, mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers : mevr. Françoise Schepmans, mevr. Viviane Teitelbaum, de heer Alain Hutchinson, mevr. Olivia P'tito, de heer Vincent Vanhalewyn.

Andere leden : de heer Fouad Ahidar, mevr. Danielle Caron, de heren Mohamed Daïf, Ahmed El Khannouss, Ahmed Mouhssin, mevr. Mahinur Ozdemir, mevr. Elke Van den Brandt.

Zie :

Stuk van het Parlement :

A-213/1 – 2010/2011 : Voorstel van resolutie.

I. Exposé de M. Alain Hutchinson, coauteur de la proposition de résolution

M. Alain Hutchinson explique que la proposition de résolution vise à ce que le gouvernement fédéral (par le biais du gouvernement régional) reconnaisse l'État palestinien. Il rappelle que la plupart des assemblées législatives du pays ont fait cette démarche. Le texte proposé se veut dépouillé de considérations annexes qui ne vont pas directement dans le sens de l'objet de la résolution. Il diffère en ce sens de celui voté par le Sénat le 14 juillet. Le débat devant avoir lieu aux Nations Unies en septembre prochain, l'urgence a été demandée.

M. Hutchinson est conscient que la matière traitée ne concerne pas directement une compétence régionale. Or, rien n'empêche que toute assemblée parlementaire exprime son point de vue sur des questions qui ne sont pas nécessairement de sa compétence, mais qui concernent l'ensemble des citoyens. Chacun garde à l'esprit l'interminable conflit au Moyen-Orient. Les populations sur place souhaitent vivre en paix et ceci passe par la création d'un État palestinien.

M. Hutchinson remercie enfin la Présidente d'avoir accepté de réunir la commission et fait part de contacts avec le chef du groupe MR qui, de son côté, a formulé trois amendements. Ils ont été acceptés par l'ensemble des partis démocratiques, cosignataires de la proposition de résolution. Ceci devrait permettre un vote à l'unanimité.

II. Discussion générale

À propos de la question de la recevabilité de la proposition de résolution qui ne concerne certes pas directement la Région, la Présidente rappelle que par le passé, le Parlement a eu des latitudes sur d'autres propositions de résolution, adressées à d'autres autorités et sur des sujets divers qui concernent les Bruxellois. Il n'y a donc pas de problème en l'occurrence.

M. Didier Gosuin remercie M. Hutchinson de son initiative et des contacts qu'il a voulu établir avec son groupe pour formuler un texte consensuel. Le texte de travail initial du Sénat n'était pas exempt d'inexactitudes juridiques et historiques. Le texte proposé est quant à lui de meilleure qualité. C'est ce qui a permis au groupe MR de changer d'attitude.

Aucun démocrate ne saurait refuser à un peuple le droit d'avoir un territoire. Il est évident que le groupe MR aspire à ce qu'Israël et le peuple palestinien vivent côte à côte, apprennent à se connaître et à dépasser leurs conflits. Le groupe MR souhaite que la paix se revive au Moyen-Orient. On ne saurait nier le droit à un peuple à sa reconnaissance comme on ne peut dénier à l'État d'Israël le droit de vivre en paix sur son territoire.

I. Uiteenzetting van de heer Alain Hutchinson, mede-indiener van het voorstel van resolutie

De heer Alain Hutchinson licht toe dat het voorstel van resolutie beoogt dat de federale regering (via de gewestregering) de Palestijnse Staat erkent. Hij herinnert eraan dat de meeste wetgevende assemblees van het land dat hebben gedaan. De voorgestelde tekst wil geen bijkomende overwegingen die niet rechtstreeks op het doel van de resolutie gericht zijn, en verschilt daarin van de tekst die op 14 juli in de Senaat is gestemd. In september moet het debat voor de Verenigde Naties plaatsvinden, en dus is verzocht om hoogdringendheid.

De heer Hutchinson beseft dat de behandelde materie niet rechtstreeks een bevoegdheid van het Gewest is. Niets belet evenwel dat een parlementaire assemblee zijn standpunt uit over kwesties die niet noodzakelijkerwijze tot zijn bevoegdheid behoren, maar alle burgers aangaan. Het eindeloos conflict in het Midden-Oosten blijft aanwezig in alle geesten. De plaatselijke bevolkingen wensen in vrede te leven en dat kan alleen door de oprichting van een Palestijnse staat.

De heer Hutchinson dankt tenslotte de Voorzitter dat zij aanvaard heeft de commissie bijeen te roepen en deelt mee dat hij contact gehad heeft met de leider van de MR-fractie, die drie amendementen heeft opgesteld. Zij zijn aanvaard door alle democratische partijen die het voorstel van resolutie hebben mede-ondertekend. Het zou dus bij eenparigheid moeten kunnen gestemd worden.

II. Algemene bespreking

Inzake de ontvankelijkheid van het voorstel van resolutie, dat natuurlijk niet rechtstreeks betrekking heeft op het Gewest, wijst de Voorzitter erop dat het Parlement in het verleden veel ruimte heeft gelaten voor andere voorstellen van resolutie, die gericht waren tot andere overheden en voor diverse onderwerpen die de Brusselaars aangaan. In dit geval is er dus geen probleem.

De heer Didier Gosuin bedankt de heer Hutchinson voor zijn initiatief en voor de contacten die hij heeft willen hebben met zijn fractie om een tekst te verwoorden die op consensus berust. De oorspronkelijke werktekst van de Senaat was niet vrij van juridische en historische onjuistheden. De voorgestelde tekst is beter, waardoor de MR-fractie een andere houding heeft kunnen aannemen.

Geen enkele democraat kan een volk het recht op een grondgebied weigeren. Het spreekt vanzelf dat de MR-fractie ernaar streeft dat Israël en het Palestijnse volk zij aan zij leven, mekaar leren kennen en hun conflicten overstijgen. De MR-fractie wenst dat er opnieuw vrede komt in het Midden-Oosten. Het recht van een volk om erkend te worden kan net zomin miskend worden als het recht van Israël om in vrede te leven op zijn grondgebied.

Il est par ailleurs difficile de mesurer exactement toutes les difficultés de l'ensemble de cette problématique. Il n'appartient d'ailleurs pas aux députés bruxellois d'entrer dans des problèmes internes qu'ils ne comprendraient pas et pour lesquels seuls les protagonistes pourront trouver la solution.

Il ne s'agit pas de stigmatiser l'un ou l'autre. Tant en Palestine qu'en Israël, il existe actuellement des expressions politiques étrangères à la démocratie.

Dans le but de dégager la plus grande majorité possible, M. Didier Gosuin présente les trois amendements suivants :

Amendement n° 1

M. Didier Gosuin demande à supprimer le huitième considérant : « *Considérant que le 10 septembre 1993, Israël et l'OLP ont échangé des lettres de reconnaissance mutuelle où Yasser Arafat a reconnu « le droit de l'État d'Israël à vivre en paix et dans la sécurité » et où il déclarait comme « inopérants et non valides les points de la Charte palestinienne niant le droit d'Israël à exister; » ».*

M. Didier Gosuin ne nie pas l'historicité de ces propos tenus par M. Arafat. L'honnêteté juridique impose de constater toutefois que la Charte palestinienne n'est toujours pas modifiée sur ce point. Or, une intention est inférieure à un fait, même s'il est possible d'expliquer les raisons pour lesquelles la Charte n'a pas été modifiée.

Amendement n° 2

M. Didier Gosuin demande à supprimer le dernier considérant : « *Considérant la continuation de la politique israélienne de colonisation en Cisjordanie y compris à Jérusalem Est, qui est illégale au regard du droit international; ».*

M. Didier Gosuin ne nie pas qu'une certaine forme de colonisation soit critiquable. Mais si l'on veut éviter de stigmatiser, il vaut mieux supprimer ce considérant. Il existe par ailleurs des actes terroristes du Hamas sur les civils.

Amendement n° 3

M. Didier Gosuin estime qu'il est légitime d'intervertir les deux tirets suivants du dispositif :

- « *d'agir auprès du gouvernement fédéral afin qu'il procède, effectivement et immédiatement, à la reconnaissance de l'État palestinien, et ce dans les frontières de 1967 et conformément à la résolution 43/177 de l'Assemblée générale des Nations Unies. Dans ce cadre, une concertation devra être menée avec les partenaires européens;*

Daarnaast is het niet makkelijk alle moeilijkheden in verband met deze problematiek juist in te schatten. Het is overigens niet de taak van de Brusselse volksvertegenwoordigers in te gaan op interne problemen die ze niet begrijpen en waarvoor enkel de protagonisten een oplossing kunnen vinden.

Het is niet de bedoeling de ene of de andere partij aan de kaak te stellen. Zowel in Palestina als in Israël bestaan er thans beleidsuitingen die niet democratisch zijn.

Teneinde tot een zo groot mogelijke meerderheid te komen, stelt de heer Didier Gosuin de volgende drie amendementen voor:

Amendement nr. 1

De heer Didier Gosuin vraagt de achtste considerans te schrappen: « *overwegende dat op 10 september 1993 tussen Israël en de PLO brieven van wederzijdse erkenning zijn uitgewisseld waarin Yasser Arafat « het recht van Israël om in vrede en veiligheid te leven » erkende en waarin hij stelde dat « de punten van het Palestijns Handvest waarin Israël zijn bestaansrecht wordt ontzegd, niet werkbaar en ongeldig zijn; » ».*

De heer Didier Gosuin ontkent de historiciteit van deze woorden van de heer Arafat niet. De historische eerlijkheid gebiedt echter vast te stellen dat het Palestijns Handvest nog altijd niet gewijzigd is op dat punt. Een intentie is minder dan een feit, hoewel het mogelijk de redenen waarom het Handvest niet gewijzigd is uiteen te zetten.

Amendement nr. 2

De heer Didier Gosuin vraagt de laatste considerans te schrappen: « *Overwegende dat het voortzetten van het Israëlisch beleid inzake de kolonisatie van Cisjordanie, met inbegrip van Oost-Jeruzalem, onwettig is op het vlak van het internationaal recht; ».*

De heer Didier Gosuin onkent niet dat een bepaalde vorm van kolonisatie laakbaar is. Als men stigmatisering wil voorkomen, is het echter beter deze considerans te schrappen. Hamas heeft overigens terroristische handelingen tegen burgers begaan.

Amendement nr. 3

De heer Didier Gosuin vindt dat de twee volgende streepjes van het verzoekend gedeelte van plaats moeten veranderen:

- « *de federale regering ertoe te brengen om werkelijk en onmiddellijk over te gaan tot de erkenning van de Palestijnse Staat binnen de grenzen van 1967, overeenkomstig resolutie 43/177 van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties. In dat kader moet overleg worden gepleegd met de Europese partners;*

- *d'agir auprès du gouvernement fédéral afin d'œuvrer à la reconnaissance réciproque des deux États, étape indispensable d'une solution juste et durable; ».*

Il va de soi qu'il est essentiel avant tout que la Palestine et Israël prennent le chemin de la reconnaissance réciproque. Toute reconnaissance qui ne serait pas suivie sur le terrain par une reconnaissance réciproque n'aurait aucun effet. Il faut vouloir que prioritairement, les protagonistes lancent un signal des autorités palestiniennes accréditées et que l'État d'Israël fasse montre de la volonté d'une reconnaissance réciproque. Suite à cela, l'État fédéral belge prendra ses responsabilités dans le cadre d'une concertation avec ses partenaires européens.

Moyennant ces trois amendements, le groupe MR peut se rallier à la proposition de résolution.

Enfin, M. Didier Gosuin affirme que Mme Teitelbaum souhaite une reconnaissance réciproque et qu'elle fait partie du camp de la paix. Mme Teitelbaum est d'avis que la démarche du Parlement bruxellois vaut bien mieux que celle faite au Sénat et qu'à maints égards, elle peut soutenir cette proposition de résolution.

Mme Viviane Teitelbaum salue le débat serein d'aujourd'hui, fort éloigné des positions houleuses dans ce Parlement sur le même sujet jadis. Même si les opinions diffèrent, il faut savoir discuter sereinement. Mme Teitelbaum dit trois fois « oui » à la création d'un État palestinien. Tout démocrate est épris de paix et de justice. De même que l'État israélien a été reconnu, la Palestine doit pouvoir vivre en paix à côté d'Israël, entourée de frontières reconnues par les deux. Si la résolution reprenait cet élément-là, assortie d'une volonté de négociation, Mme Teitelbaum eût pu non seulement voter ce texte, mais le cosigner, voire en être la dépositaire.

Mme Teitelbaum remercie M. Hutchinson d'avoir déposé un texte qui découle de la volonté de voir vivre deux peuples côte à côte et en paix. Il défend ainsi des valeurs et non un électorat.

La déclaration unilatérale est due à un échec. Mme Teitelbaum évoque ensuite différents aspects de l'histoire qui s'en est suivie. Dans cette région du monde, il y a eu de part et d'autre des prises de position qui ont mené à la situation actuelle.

Nous n'arrivons pas à négocier le statut de Bruxelles, mais nous demandons que soit négocié le statut de Jérusalem. Nous n'arrivons pas à résoudre le problème de la périphérie, mais nous souhaitons que soit réglé le problème des réfugiés. Si l'oratrice comprend la volonté des commissaires de se positionner sur des problèmes importants, il faut savoir rester modeste.

Ainsi, sans vouloir modifier ce considérant, Mme Teitelbaum souligne le fait qu'évoquer l'émergence de forces démocratiques au sein du monde arabe ne va pas de pair

- *de federale Regering ertoe te brengen om te werken aan de wederzijdse erkenning van de twee Staten, een noodzakelijke fase voor een rechtvaardige en duurzame oplossing; ».*

Uiteraard is het in de eerste plaats essentieel dat Palestina en Israël de weg van de wederzijdse erkenning inslaan. Elke erkenning die niet gevolgd wordt op het terrein door een wederzijdse erkenning zou geen enkel gevolg hebben. Allereerst moet men willen dat de protagonisten een signaal geven aan de erkende Palestijnse overheden, en dat de Staat Israël blijk geeft van zijn wil tot wederzijdse erkenning. Daarna zal de Belgische federale Staat zijn verantwoordelijkheden nemen in het kader van overleg met zijn Europese partners.

Mits die drie amendementen kan de MR-fractie zich achter het voorstel van resolutie scharen.

Tot slot bevestigt de heer Didier Gosuin dat mevrouw Teitelbaum een wederzijdse erkenning wenst en dat zij tot het kamp van de vrede behoort. Mevrouw Teitelbaum is van mening dat de werkwijze van het Brussels Parlement beter is dan die van de Senaat en dat zij dit voorstel van resolutie in vele opzichten kan steunen.

Mevrouw Viviane Teitelbaum heeft lof voor het serene debat van vandaag, dat ver verwijderd is van de hevige standpunten ter zake in dit Parlement. Zelfs als de meningen uiteenlopen, moet een kalme bespreking mogelijk zijn. Mevrouw Teitelbaum zegt drie maal "ja" aan de oprichting van een Palestijnse Staat. Elke democraat houdt van vrede en gerechtigheid. Net zoals de Staat Israël erkend is, moet Palestina in vrede kunnen leven naast Israël, binnen door beiden erkende grenzen. Als de resolutie dat element overnam, samen met een wil tot onderhandeling, had mevrouw Teitelbaum deze tekst niet alleen kunnen stemmen, maar mede-ondertekenen, en zelfs indienen.

Mevrouw Teitelbaum dankt de heer Hutchinson voor het indienen van een tekst die voortvloeit uit de wens om twee volkeren zij aan zij en in vrede te zien leven. Zo verdedigt hij waarden, en geen kiezerskorps.

De eenzijdige verklaring is te wijten aan een mislukking. Mevrouw Teitelbaum spreekt vervolgens over verschillende aspecten van de geschiedenis die erop gevolgd is. In deze regio van de wereld zijn er aan beide kanten standpunten ingenomen die tot de huidige situatie hebben geleid.

Wij slagen er niet in te onderhandelen over het statuut van Brussel, maar vragen dat wordt onderhandeld over het statuut van Jerusalem. Wij slagen er niet in het probleem van de rand op te lossen, maar wensen dat het probleem van de vluchtelingen wordt opgelost. De spreekster heeft begrip voor de wens van de commissieleden om zich uit te spreken over belangrijke problemen, maar men moet bescheiden blijven.

Zonder deze considerans te willen wijzigen, benadrukt mevrouw Teitelbaum dat gewag maken van de opkomende democratische krachten in de Arabische wereld niet

avec la première décision prise par le nouveau gouvernement tunisien de marquer un refus par rapport à l'État d'Israël tant pour sa reconnaissance que pour les négociations. S'il faut garder un espoir fou, il faut prendre en compte la réalité.

Pour ne pas donner de mauvais signal, l'oratrice ne s'opposera pas au texte. Il faut revenir aux négociations. Le Quartet se réunira cet après-midi même, car ce qui importe, ce sont les négociations et non la déclaration unilatérale. Oslo est un véritable laboratoire de la paix. On y parle de la reconnaissance de la Palestine et de la volonté d'Israël de vivre en sécurité.

Mme Teitelbaum rappelle que la Charte palestinienne appelle toujours à la destruction d'Israël et la Charte du Hamas remplace l'État d'Israël par un État palestinien. Une reconnaissance réciproque devra être le préalable de tout.

La Présidente note avec satisfaction que les commissaires mettent l'accent sur ce qui les rassemble plutôt que sur d'éventuelles divergences.

M. Ahmed Mouhssin rappelle que le travail effectué n'était pas basé sur l'émotion. Les déposataires ont essayé d'être rationnels et justes. La Belgique a reconnu l'État d'Israël, il y a bien longtemps. Le moment est venu de reconnaître l'État de Palestine. C'est pourquoi le texte le demande au gouvernement fédéral. M. Mouhssin ne souhaite pas s'engager dans une analyse des programmes de différents partis israéliens. La démarche s'adresse au gouvernement fédéral, israélien et palestinien afin de dialoguer et d'œuvrer pour une reconnaissance mutuelle.

M. Mouhssin est convaincu que le dialogue deviendra un nouvel instrument de la paix. Il se félicite du soutien d'une partie du groupe MR. Cette nouvelle façon de discuter à Bruxelles est rassurante et il espère que dans le futur, les différents groupes pourront continuer à travailler ensemble.

La Présidente est d'avis que cette volonté de travailler ensemble est également intéressante pour tout le travail parlementaire.

M. Fouad Ahidar remercie M. Hutchinson de son initiative et de l'ouverture avec laquelle il a permis à tous les partis démocratiques de s'y rallier. L'orateur fait ensuite référence aux initiatives de M. Bert Anciaux et Mme Marie Arena, ainsi qu'à M. Dirk Van der Maelen. À la question de savoir si le Parlement bruxellois emboîte le pas au Sénat, M. Ahidar répond qu'il est important d'œuvrer de concert à la reconnaissance future de la Palestine. De même, M. Ahidar remercie tant Mme Teitelbaum que M. Gosuin.

On peut en effet regretter les débats houleux du passé. Il est beau de voir qu'aujourd'hui un certain contact passe. Pour la première fois depuis sept ans, M. Fouad Ahidar a consulté

samengaat met de eerste beslissing van de nieuwe Tunesische regering om een weigering te uiten ten aanzien van de Staat Israël, zowel inzake de erkenning ervan als inzake de onderhandelingen. Hoewel een dwaze hoop behouden moet blijven, moet rekening worden gehouden met de werkelijkheid.

De spreekster zal zich niet tegen de tekst kanten, teneinde geen slecht signaal te geven. Het is nodig terug te komen tot onderhandelingen. Het Kwartet zal deze namiddag nog bijeenkomen, want de onderhandelingen zijn van belang, niet de eenzijdige verklaring. Oslo is een echt laboratorium voor vrede, waar gesproken wordt over de erkenning van Palestina en de wens van Israël om in veiligheid te leven.

Mevrouw Teitelbaum herinnert eraan dat het Palestijns Handvest nog altijd oproept tot de vernietiging van Israël en dat het Handvest van Hamas de Israëlische Staat vervangt door een Palestijnse Staat. Wederzijdse erkenning moet de voorafgaande voorwaarde voor alles zijn.

De Voorzitter merkt tevreden op dat de commissieleden de nadruk leggen op wat hen bijeenbrengt, eerder dan op eventuele tegenstellingen.

De heer Ahmed Mouhssin wijst erop dat het verrichte werk niet gebaseerd was op emotie. De indieners hebben gepoogd rationeel en rechtvaardig te zijn. België heeft de Israëlische Staat erkend, en al een hele tijd geleden. Het moment om de Palestijnse Staat te erkennen is aangebroken. Daarom vraagt de tekst de federale regering dat te doen. De heer Mouhssin wenst niet van start te gaan met een onderzoek van de programma's van de verschillende Israëlische partijen. De stap is gericht tot de federale, de Israëlische en de Palestijnse regering, om een wederzijdse erkenning te bespreken en te bewerkstelligen.

De heer Mouhssin is ervan overtuigd dat de dialoog een nieuw vredesinstrument zal worden. Hij verheugt zich over de steun van een deel van de MR-fractie. Deze nieuwe discussiewijze in Brussel is geruststellend, en hij hoopt dat de verschillende fracties in de toekomst kunnen blijven samenwerken.

De Voorzitter vindt deze wil om samen te werken ook interessant voor het parlementaire werk in zijn geheel.

De heer Fouad Ahidar dankt de heer Hutchinson voor zijn initiatief en voor de openheid waarmee hij alle democratische partijen liet aansluiten bij het initiatief. Verder verwijst de spreker naar de initiatieven van de heer Bert Anciaux en mevrouw Marie Arena alsook naar de heer Dirk Van der Maelen. Op de vraag of het Brussels Parlement de Senaat achterna loopt, antwoordt de heer Ahidar dat het van belang is om samen te ijveren voor de toekomstige erkenning van Palestina. Ook dankt de heer Ahidar zowel mevrouw Teitelbaum als de heer Gosuin.

De woelige debatten van het verleden kunnen inderdaad betreurd worden. Het is mooi te zien dat er nu wel contact is. Voor de eerste keer in zeven jaar tijd, heeft de heer Fouad

le site internet de Mme Teitelbaum pour y découvrir ses activités et sa personnalité. Mieux se connaître permet de faire avancer les débats même si tous les points de vue ne peuvent pas se rejoindre. À ce propos, il regrette qu'il ait été fait mention d'éventuelles démarches électoralistes. Il ne faut avoir d'yeux que pour les injustices commises de part et d'autre. De plus, il existe d'autres causes justes à travers le monde qui méritent notre attention.

L'orateur évoque trois de ses déplacements tant en Israël qu'en Palestine. Le groupe sp.a. est heureux d'avoir été associé à ce débat et soutiendra toute pierre qui va en direction de la paix.

M. Herman Mennekens déclare que l'attitude de l'Open VLD dans ce dossier ne différera pas de son attitude dans d'autres dossiers similaires relatifs à des conflits étrangers et aux foyers de conflit au Moyen-Orient. Bruxelles est le port d'attache de nombreuses communautés et nationalités, et offre un refuge sûr à de nombreux réfugiés issus de régions en conflit, qui sont censés cohabiter pacifiquement ici - même avec les communautés qui les ont amenés à quitter leur pays. Des réfugiés qui, ailleurs, sont à couteaux tirés, doivent cohabiter pacifiquement ici. Cela vaut pour les Bruxellois d'origine turque ou kurde, pour les Tibétains et les Chinois, ou encore pour les gens du Soudan ou du Timor oriental. Il semble inopportun d'importer ce genre de conflit. L'Open VLD continuera de défendre sa position en la matière au sein des commissions compétentes au niveau fédéral, mais ne se prononcera pas ici et maintenant quant au fond de cette proposition concrète. C'est pourquoi l'Open VLD s'abstiendra.

M. Ahmed El Khannouss salue l'initiative de M. Hutchinson et se rallie aux propos tenus. Son groupe soutient l'initiative d'une reconnaissance de la Palestine. Il vise à soutenir la paix dans la région. L'intervenant souligne que la paix est possible dans la région. D'autres exemples existent où la paix s'impose après des décennies de sang versé. C'est dans cette démarche que le groupe cdH s'inscrit.

Mme Elke Van den Brandt ne souhaite pas gâter l'ambiance agréable de la commission. Aujourd'hui, les commissaires ont une chance inespérée de lancer un signal. Plutôt que d'exprimer leurs divergences, les commissaires doivent souligner leurs points de convergence. Mme Van den Brandt précise que la Charte a bel et bien été adaptée en 1999, sous la pression de Bill Clinton. Groen! soutient cette proposition avec grand enthousiasme.

Mme Brigitte De Pauw rappelle que le conflit dure depuis longtemps et souhaite, au nom de son groupe, un règlement équilibré et durable du conflit. Une approche équilibrée s'impose. Cela implique un État palestinien indépendant et viable à côté d'un État israélien reconnu et sûr. C'est pourquoi le CD&V souhaite que le Parlement bruxellois lance un signal afin qu'il soit mis un terme à cette violence inutile.

Ahidar de internetsite van mevrouw Teitelbaum bekeken om haar activiteiten en haar persoonlijkheid te ontdekken. Mekaar beter kennen, kan de debatten vooruithelpen, hoewel alle standpunten niet verenigd kunnen worden. Op dat vlak betreurt hij het dat gewag gemaakt is van eventuele verkiezingsmanoeuvres. Men mag enkel oog hebben voor de onrechtvaardigheden die aan beide kanten begaan zijn. Bovendien bestaan er andere rechtvaardige zaken in de wereld die onze aandacht verdienen.

De spreker heeft het over drie van zijn reizen in Israël en in Palestina. De sp.a-fractie is blij betrokken te zijn bij dit debat en zal elke stap in de richting van de vrede ondersteunen.

De heer Herman Mennekens stelt dat de houding van de Open Vld ten deze niet zal verschillen van zijn houding in andere soortgelijke dossiers in verband met buitenlandse conflicten, en conflicthaarden in het Midden-Oosten. Brussel is een thuishaven van tal van gemeenschappen en nationaliteiten en vormt een veilige toevluchtsoord voor tal van vluchtelingen uit conflictgebieden die hier geacht worden vreedzaam samen te leven. Ook met deze gemeenschappen die hen ertoe gebracht hebben hun land te verlaten. Vluchtelingen die elders met getrokken messen tegenover mekaar staan dienen hier vreedzaam samen te leven. Dit geldt voor Brusselaars van Turkse of Koerdische oorsprong. Dit geldt voor Tibetanen en Chinezen of mensen uit Soedan of Oost-Timor. Het lijkt niet opportuun om dergelijke splijtstof te importeren. Open Vld zal zijn standpunt terzake blijven verdedigen in de bevoegde commissies op federaal niveau maar zal zich hier en nu niet inhoudelijk uitspreken over dit concreet voorstel. Open Vld zal zich om die reden onthouden.

De heer Ahmed El Khannouss looft het initiatief van de heer Hutchinson en is het eens met wat gezegd is. Zijn fractie steunt het initiatief inzake de erkenning van Palestina. Het heeft tot doel de vrede in de regio te steunen. Er zijn andere voorbeelden waarin vrede zijn weg vindt na decennia van bloedvergieten. De CdH-fractie wil daaraan meewerken.

Mevrouw Elke Van den Brandt wil de aangename sfeer van de commissie niet verpesten. Vandaag hebben de commissarissen een onverhoopte kans om een signaal te geven. Veeleer dan de verschillen aan te merken, dienen de commissarissen hun punten van gelijkens te onderstrepen. Mevrouw Van den Brandt verduidelijkt dat in 1999 het Charter wel degelijk werd aangepast onder druk van Bill Clinton. Groen! Steunt met veel enthousiasme dit voorstel.

Mevrouw Brigitte De Pauw herinnert eraan hoelang het conflict reeds aansleept en wenst namens haar fractie een evenwichtige en duurzame regeling van het conflict. Een evenwichtige benadering is noodzakelijk. Dit veronderstelt een onafhankelijke en leefbare Palestijnse Staat naast een erkende en veilige Staat Israël. Daarom wil de CD&V dat een signaal gegeven wordt vanuit het Brussels Parlement om een einde te stellen aan dit zinloos geweld.

III. Discussion des considérants et des tirets du dispositif et votes

Considérants 1 à 7

Ces considérants n'appellent aucun commentaire.

Votes

Les considérants 1 à 7 sont adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

Amendement n° 1

MM. Didier Gosuin et Alain Hutchinson présentent l'amendement conformément à la discussion générale.

Vote

L'amendement n° 1, visant à supprimer le huitième considérant, est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

Considérant 9

Ce considérant n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le considérant 9 est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

Amendement n° 2

MM. Didier Gosuin et Alain Hutchinson présentent l'amendement conformément à la discussion générale.

Vote

L'amendement n° 2, visant à supprimer le dernier considérant, est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

Amendement n° 3

MM. Didier Gosuin et Alain Hutchinson présentent l'amendement conformément à la discussion générale.

Vote

L'amendement n° 3, visant à inverser le premier et le deuxième tiret du dispositif, est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

III. Bespreking van de consideransen en de streepjes van het verzoekend gedeelte en stemmingen

Consideransen 1 tot 7

Deze consideransen lokken geen commentaar uit.

Stemmingen

Consideransen 1 tot 7 worden aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 1

De heren Didier Gosuin en Alain Hutchinson lichten het amendement toe overeenkomstig de algemene bespreking.

Stemming

Amendement nr. 1, dat de achtste considerans schrapt, wordt aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Considerans 9

Deze considerans lokt geen commentaar uit.

Stemming

Considerans 9 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 2

De heren Didier Gosuin en Alain Hutchinson lichten het amendement toe overeenkomstig de algemene bespreking.

Stemming

Amendement nr. 2, dat de laatste considerans schrapt, wordt aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 3

De heren Didier Gosuin en Alain Hutchinson lichten het amendement toe overeenkomstig de algemene bespreking.

Stemming

Amendement nr. 3, dat de eerste twee streepjes van het verzoekend gedeelte omwisselt, wordt aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Dispositif

Les trois tirets du dispositif n'appellent aucun commentaire.

Votes

Les trois tirets du dispositif, tels qu'amendés, sont adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

IV. Vote sur l'ensemble

L'ensemble de la proposition de résolution, telle qu'amendée, est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

– *Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.*

La Rapporteuse,

Olivia P'TITO

La Présidente,

Françoise DUPUIS

Verzoekend gedeelte

De drie streepjes van het verzoekend gedeelte lokken geen commentaar uit.

Stemmingen

De aldus geamendeerde drie streepjes van het verzoekend gedeelte worden aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

IV. Stemming over het geheel

Het aldus geamendeerde voorstel van resolutie wordt in zijn geheel aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

– *Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.*

De Rapporteur,

Olivia P'TITO

De Voorzitter,

Françoise DUPUIS

V. Texte adopté par la commission

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Considérant que les Palestiniens devraient porter devant l'ONU en septembre 2011 leurs revendications visant l'intégration comme État membre à part entière de l'Assemblée générale des Nations Unies et la reconnaissance internationale de leur État sur les frontières de 1967;

Vu la résolution 43/177 du 15 décembre 1988 de l'Assemblée générale des Nations Unies, qui a pris acte de la proclamation de l'État palestinien par le Conseil national palestinien, le 15 novembre 1988;

Vu les diverses résolutions du Conseil de sécurité des Nations Unies sur la situation au Moyen-Orient, y compris la question palestinienne;

Vu la résolution 377 de novembre 1950 qui stipule que dans le cas où les cinq membres permanents du Conseil de sécurité de l'ONU ne parviennent pas à se mettre d'accord et empêchent ainsi le Conseil de remplir sa « principale mission de maintien de la paix et la sécurité », l'Assemblée générale peut intervenir;

Vu la résolution 242 de décembre 1967 qui déclare l'inadmissibilité de l'acquisition de territoires par la guerre et la nécessité d'œuvrer pour une paix durable permettant à chaque État de la région de vivre en sécurité;

Considérant que le réveil démocratique du monde arabe a créé un nouveau contexte géopolitique susceptible de relancer le processus de paix au Moyen-Orient et considérant, eu égard à ce nouvel équilibre international, l'opportunité de voir émerger des forces démocratiques et pluralistes au sein du monde arabe capables d'entamer un dialogue prenant en compte les aspirations de chacun des deux peuples, israélien et palestinien;

Considérant que les conditions pour l'instauration d'une paix réelle et durable passent par l'existence de deux États, Israël et la Palestine, vivant côte à côte, dans deux États démocratiques, viables et à l'intérieur de frontières reconnues par les deux parties et garantissant la sécurité de chacun des deux peuples;

Considérant que dans le cadre de son avis consultatif en l'affaire des « Conséquences juridiques de l'édification d'un mur dans le territoire palestinien occupé » du 9 juillet 2004, la Cour internationale de justice a confirmé en 2004 le droit à l'autodétermination du peuple palestinien;

demande au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

V. Tekst aangenomen door de commissie

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,

Overwegende dat de Palestijnen in september 2011 bij de VN hun eis aanhangig zullen maken tot opname als volwaardige lidstaat in de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties en tot internationale erkenning van hun Staat binnen de grenzen van 1967;

Gelet op resolutie 43/177 van 15 december 1988 van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, waarin zij kennis neemt van het uitroepen van de Palestijnse Staat door de Palestijnse Nationale Raad op 15 november 1988;

Gelet op de verschillende resoluties van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties over de situatie in het Midden-Oosten, met inbegrip van de Palestijnse kwestie;

Gelet op resolutie 377 van november 1950 die bepaalt dat, als de vijf permanente leden van de Veiligheidsraad van de VN het niet eens worden en zo de Raad verhinderen zijn "belangrijke taak van vredes- en veiligheidshandhaving" uit te voeren, de Algemene Vergadering kan optreden;

Gelet op resolutie 242 van december 1967 die bepaalt dat aanwinst van grondgebied door oorlog ontoelaatbaar is en het noodzakelijk is te ijveren voor duurzame vrede die ervoor zorgt dat elke Staat in de regio in veiligheid kan leven;

Overwegende dat het democratisch reveil in de Arabische wereld gezorgd heeft voor een nieuwe geopolitieke context waarin het vredesproces in het Midden-Oosten opnieuw op gang kan komen en dat, gezien dit nieuwe internationale evenwicht, in de Arabische wereld democratische en pluralistische machten kunnen opstaan die de dialoog kunnen aangaan, rekening houdend met de verlangens van zowel het Israëlische als het Palestijnse volk;

Overwegende dat één van de voorwaarden om te komen tot een echte duurzame vrede is dat er twee Staten bestaan, Israël en Palestina, die naast elkaar twee democratische en leefbare Staten vormen binnen grenzen die door beide partijen worden erkend en de veiligheid van beide volkeren garanderen;

Overwegende dat het Internationaal Gerechtshof in het kader van zijn advies van 9 juli 2004 over de juridische consequenties van de bouw van een muur in het bezette Palestijnse gebied het recht op zelfbeschikking van het Palestijnse volk opnieuw bevestigt;

verzoekt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

- d'agir auprès du Gouvernement fédéral afin d'œuvrer à la reconnaissance réciproque des deux États, étape indispensable d'une solution juste et durable;
 - d'agir auprès du Gouvernement fédéral afin qu'il procède, effectivement et immédiatement, à la reconnaissance de l'État palestinien, et ce dans les frontières de 1967 et conformément à la résolution 43/177 de l'Assemblée générale des Nations Unies. Dans ce cadre, une concertation devra être menée avec les partenaires européens;
 - de plaider auprès de l'Union européenne afin que cette dernière mette sur pied, dans le cadre de sa politique euro-méditerranéenne de voisinage, un espace de dialogue constructif concernant la paix au Moyen-Orient.
- de federale Regering ertoe te brengen om te werken aan de wederzijdse erkenning van de twee Staten, een noodzakelijke fase voor een rechtvaardige en duurzame oplossing.
 - de federale Regering ertoe te brengen om werkelijk en onmiddellijk over te gaan tot de erkenning van de Palestijnse Staat binnen de grenzen van 1967, overeenkomstig resolutie 43/177 van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties. In dat kader moet overleg worden gepleegd met de Europese partners.
 - er bij de Europese Unie voor te pleiten dat zij, in het kader van haar euro-mediterraan nabuurschapsbeleid, een ruimte voor constructieve dialoog inzake vrede in het Midden-Oosten opricht.

VI. Amendements**N° 1 (de MM. Didier GOSUIN et Alain HUTCHINSON)**

Supprimer le huitième considérant.

JUSTIFICATION

Sera donnée en séance.

N° 2 (de MM. Didier GOSUIN et Alain HUTCHINSON)

Supprimer le dernier considérant.

JUSTIFICATION

Sera donnée en séance.

N° 3 (de MM. Didier GOSUIN et Alain HUTCHINSON)

Dans le dispositif, inverser l'ordre des deux tirets suivants :

- *« d'agir auprès du gouvernement fédéral afin qu'il procède, effectivement et immédiatement, à la reconnaissance de l'État palestinien, et ce dans les frontières de 1967 et conformément à la résolution 43/177 de l'Assemblée générale des Nations Unies. Dans ce cadre, une concertation devra être menée avec les partenaires européens;*
- *d'agir auprès du gouvernement fédéral afin d'œuvrer à la reconnaissance réciproque des deux États, étape indispensable d'une solution juste et durable; ».*

JUSTIFICATION

Sera donnée en séance.

VI. Amendementen**Nr. 1 (van de heren Didier GOSUIN en Alain HUTCHINSON)**

De achtste considerans te schrappen.

VERANTWOORDING

Zal tijdens de vergadering gegeven worden.

Nr. 2 (van de heren Didier GOSUIN en Alain HUTCHINSON)

De laatste considerans te schrappen.

VERANTWOORDING

Zal tijdens de vergadering gegeven worden.

Nr. 3 (van de heren Didier GOSUIN en Alain HUTCHINSON)

In het verzoekend gedeelte de volgende twee streepjes om te wisselen :

- *« de federale regering ertoe te brengen om werkelijk en onmiddellijk over te gaan tot de erkenning van de Palestijnse Staat binnen de grenzen van 1967, overeenkomstig resolutie 43/177 van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties. In dat kader moet overleg worden gepleegd met de Europese partners;*
- *de federale Regering ertoe te brengen om te werken aan de wederzijdse erkenning van de twee Staten, een noodzakelijke fase voor een rechtvaardige en duurzame oplossing; ».*

VERANTWOORDING

Zal tijdens de vergadering gegeven worden.